

The Wulkow Memorandum on Language Centres at Institutions of Higher Education in Europe

From Thursday, January 22nd to Saturday, January 24th 2009 a working party of directors from twenty-seven language centres, representing universities from thirteen countries in Europe met in Wulkow/Brandenburg, Germany.

They met to discuss and define the strategic role of Language Centres at Institutions of Higher Education in the process of Internationalisation of Higher Education in Europe by their expertise in teaching languages, fostering language acquisition, multilingual and intercultural communication, and in the areas of life long learning, employability and social inclusion.

The conclusions of this key meeting are found below.

- Language Centres at Institutions of Higher Education play a pivotal role in the development and delivery of effective internationalisation strategies throughout the European HE sector.
- Language Centres at Institutions of Higher Education actively contribute to the successful implementation of key aspects of the Bologna Process providing the linguistic and intercultural tools for effective mobility.
- Language Centres at Institutions of Higher Education are able to contribute not only to the theoretical and intellectual issues in language teaching and learning but are also best placed to apply these ideas effectively thereby benefiting all stakeholders in this process. This cannot be done without the political and financial support of all stakeholders in Higher Education.
- Language Centres at Institutions of Higher Education are Centres of Expertise which:
 - have sound management structures which promote a sense of professionalism and career development
 - contribute to effective student progression through all cycles
 - have sound staffing policies which are fit for purpose
 - bridge the role between Higher Education and the business and public communities
 - work with planners to devise teaching and learning spaces which specifically cater to the needs of the learner and support autonomous learning
 - stimulate innovation in research and development in the area of language learning and teaching through co-operation with colleagues within and beyond the borders of Europe.
 - have established contacts with both academic and business subject experts whose knowledge can feed into targeted languages programs.
 - deliver innovative, high quality courses in Languages for Specific Purposes at all levels as an optional or integral part of any study programme
 - are the forefront of developments in e-learning and the adaptation of new technologies for teaching and learning
- Language Centres at Institutions of Higher Education demonstrate a strong commitment to and awareness of the quality agenda. They work within effective frameworks and develop them to ensure best practice.
- Language Centres at Institutions of Higher Education actively recognise and promote the acquisition of all languages as part of an ongoing commitment to multilingualism, while acknowledging and supporting the role of English as a Lingua franca.

- Language Centres at Institutions of Higher Education recognise a core mission in teaching languages but also embrace new roles in creating courses which develop other key competencies and skills for global communication.
- Language Centres at Institutions of Higher Education maximise the academic and professional potential of all students and staff.
- Language Centres at Institutions of Higher Education reach out to the communities outside the university, promoting and fostering individual and societal multilingualism with innovative ideas and thus are laboratories for a multilingual Europe.

Signatories:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies,
Paderborn University, Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty of Business, Computing
and Information Management, London South Bank University,
United Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel
University of Forestry and Agriculture, Brno, Czech Republic

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political Science,
United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de
Madrid, Spain

PhDr. Darja Daňková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil Engineering,
Brno University of Technology, Czech Republic

Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma «Foro Italico»,
Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la
Méditerranée, Marseille, France

Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign Office,
Germany

Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of
Technology, Germany

Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International de l'Alliance des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, France

Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia, Czech Republic

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Germany

Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Germany

Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy

Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Hungary

Hermán Prada, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland

Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom

Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich, Switzerland

Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen, Switzerland

Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznań University of Technology, Poland

Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov University, Slovakia

Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Memorándum Wulkow sobre Centros de Idiomas en Instituciones de Enseñanza Superior en Europa

Desde el jueves 22 de enero al sábado 24 de enero de 2009, un equipo de trabajo compuesto por directores de veintisiete centros de idiomas, en representación de trece países de Europa, se reunió en Wulkow/Brandenburg, Alemania.

La reunión tenía como objeto discutir y definir el papel estratégico de los Centros de Idiomas en las Instituciones de Enseñanza Superior en el marco del proceso de internacionalización de la Enseñanza Superior en Europa a través de su experiencia en la enseñanza de idiomas, el fomento de la adquisición de idiomas, la comunicación multilingüe e intercultural, así como en las áreas de educación continua, empleabilidad, e inclusión social.

Las conclusiones de esta reunión clave fueron las siguientes:

- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior juegan un papel importante en el desarrollo e implementación de estrategias efectivas de internacionalización en el marco de la Educación Superior europea.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior contribuyen activamente a la implementación de aspectos clave del Proceso de Bolonia al proporcionar las herramientas lingüísticas e interculturales necesarias para una movilidad efectiva.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior pueden aportar soluciones a las cuestiones teóricas e intelectuales de la enseñanza y aprendizaje de idiomas. Se hallan, además, en una situación idónea para aplicar estas ideas de forma efectiva, y así beneficiar a todos los interesados en este proceso. Esto no se puede llevar a cabo sin el apoyo político y financiero de todos los organismos implicados en la Educación Superior.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior son Centros de Conocimiento que:
 - poseen una estructura sólida de gestión que se sustenta en el sentido de profesionalidad y en el desarrollo profesional.
 - contribuyen a la progresión efectiva de los estudiantes en todos los ciclos de enseñanza.
 - tienen políticas de recursos humanos hechas a medida
 - hacen de puente entre la Educación Superior y las instituciones públicas y empresariales.
 - trabajan con expertos para crear espacios de enseñanza y aprendizaje capaces de atender a las necesidades del estudiante y de fomentar el aprendizaje autónomo.
 - estimulan la innovación en investigación y desarrollo en el campo del aprendizaje y enseñanza de idiomas a través de la cooperación con los colegas de otros centros, dentro y fuera de las fronteras de Europa.
 - han establecido contactos con expertos académicos y empresariales cuyos conocimientos pueden alimentar programas de idiomas con fines específicos.
 - ofrecen cursos innovadores y de alta calidad en Idiomas para Fines Específicos en todos los niveles como parte opcional o integral de cualquier programa de estudios.

- están a la vanguardia de las novedades en aprendizaje en línea y en la adaptación de nuevas tecnologías para la enseñanza y el aprendizaje.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior demuestran un compromiso y una conciencia de calidad. Trabajan dentro de marcos efectivos y los desarrollan para asegurar las mejoras prácticas.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior reconocen y promocionan activamente la adquisición de idiomas como parte de un compromiso constante con el multilingüismo, a la vez que reconocen y apoyan el papel del inglés como lengua franca.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior reconocen que enseñar idiomas es su misión principal, pero también asumen con entusiasmo nuevos retos al crear cursos que desarrollan otras competencias y habilidades clave en la comunicación global.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior optimizan el potencial académico y profesional de todos sus alumnos y personal docente.
- Los Centros de Idiomas de las Instituciones de Enseñanza Superior están en contacto con instituciones no universitarias, fomentando y promocionando con ideas innovadoras el multilingüismo, tanto a nivel individual como social. Constituyen, por ello, los laboratorios de la Europa multilingüe.

Firmantes:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies, Paderborn University, Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel University of Forestry and Agriculture, Brno, Czech Republic

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political Science, United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

Dr. Darja Daňková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil Engineering, Brno University of Technology, Czech Republic

Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma «Foro Italico», Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

- Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la Méditerranée, Marseille, France
- Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign Office, Germany
- Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of Technology, Germany
- Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International de l'Alliance des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, France
- Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia, Czech Republic
- Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Germany
- Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Germany
- Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain
- Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy
- Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Hungary
- Hermán Prada, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom
- Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland
- Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom
- Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich, Switzerland
- Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen, Switzerland
- Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznań University of Technology, Poland
- Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov University, Slovakia
- Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany
- Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Wulkowské memorandum o jazykových centrech na institucích vyššího vzdělávání v Evropě

Pracovní setkání vedoucích 27 univerzitních jazykových center ze 13 evropských zemí se uskutečnilo v době od 22. do 24. ledna 2009 ve Wulkowě v Braniborsku ve Spolkové republice Německo.

Cílem tohoto setkání bylo prodiskutovat a definovat strategickou úlohu univerzitních jazykových center v procesu internacionalizace vysokoškolského vzdělávání v Evropě, a to na základě odborných znalostí a kompetentnosti účastníků v oblasti výuky jazyků, podpory jazykových znalostí a dovedností, multilingvální a mezikulturní komunikace, celoživotního vzdělávání, pracovních schopností a možnosti společenského uplatnění.

Závěry tohoto klíčového setkání jsou následující:

- Jazyková centra na evropských vysokých školách hrají klíčovou roli v oblasti rozvoje a realizace efektivních internacionalizačních strategií v rámci evropského vysokoškolského prostoru.
- Jazyková centra na evropských vysokých školách aktivně přispívají k úspěšné realizaci klíčových aspektů boloňského procesu tím, že poskytují lingvistické a mezikulturní nástroje pro efektivní mobilitu.
- Jazyková centra na evropských vysokých školách jsou schopna se zabývat nejen teoretickými a intelektuálními otázkami procesu výuky a studia jazyků, ale mají nejlepší postavení k efektivnímu využití těchto myšlenek ve prospěch všech účastníků tohoto výukového procesu. Tohoto cíle však nelze dosáhnout bez politické a finanční podpory všech účastníků vyššího vzdělávání.
- Jazyková centra na evropských vysokých školách jsou odbornými centry (Centres of Expertise), která:
 - se vyznačují kvalitní manažerskou strukturou, jež podporuje smysl pro profesionalismus a kariérní rozvoj;
 - přispívají k efektivnímu rozšiřování znalostí studentů ve všech výukových cyklech;
 - používají kvalitní personální politiku, která plně odpovídá jejich poslání;
 - jsou spojovacím článkem mezi vysokoškolským vzděláváním a podnikatelskou a veřejnou sférou;
 - spolupracují s tvůrci koncepcí a plánů při navrhování takových výukových prostor, jež budou specificky uspokojovat potřeby studentů a podporovat samostudium;
 - stimulují inovaci ve výzkumu a vývoji v oblasti výuky a studia jazyků na základě spolupráce s kolegy jak v rámci Evropy, tak mimo ni;
 - jsou v kontaktu s odborníky z oblasti vědy a podnikání, jejichž znalosti mohou přispět k přípravě cílených programů výuky jazyků;
 - na všech úrovních výuky poskytují inovativní a vysoce kvalitní kurzy odborného jazyka, které jsou volitelnou nebo nedílnou součástí všech studijních programů;
 - jsou na špičce rozvoje e-learningu a využívání nových technologií při výuce a studiu jazyků.
- Jazyková centra na evropských vysokých školách se vyznačují vysokým zájmem a péčí o otázky kvality výuky. Pracují v rámci efektivních struktur, které trvale rozvíjejí s cílem zajistit dosažení co nejlepší praxe.
- Jazyková centra na evropských vysokých školách uznávají a aktivně podporují studium všech jazyků jako součást neustále pokračující snahy o mnohojazyčnost,

příčemž uznávají a podporují roli angličtiny jako jazyka mezinárodního (lingua franca).

- Jazyková centra na evropských vysokých školách uznávají klíčové poslání výuky jazyků, přitom však akceptují i nové role při vytváření kurzů rozvíjejících další klíčové kompetence a dovednosti s cílem globální komunikace.
- Jazyková centra na evropských vysokých školách usilují o maximalizaci akademického a profesionálního potenciálu všech studentů i vysokoškolských pracovníků.
- Jazyková centra na evropských vysokých školách působí i na komunity mimo univerzitní prostředí, podporují a rozvíjejí mnohojazyčnost jednotlivců a společenských skupin za pomoci inovativních myšlenek, a tak se stávají laboratořemi mnohojazyčné Evropy.

Signatáři:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies, Paderborn University, Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel University of Forestry and Agriculture, Brno, Czech Republic

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political Science, United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

PhDr. Darja Daňková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil Engineering, Brno University of Technology, Czech Republic

Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma «Foro Italico», Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la Méditerranée, Marseille, France

Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign Office, Germany

Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of Technology, Germany

Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International de l'Alliance des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, France

Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia, Czech Republic

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Germany

Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Germany

Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy

Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Hungary

Hermán Prada, The Language Centre, Faculty Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland

Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom

Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich, Switzerland

Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen, Switzerland

Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznań University of Technology, Poland

Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov University, Slovakia

Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Il Memorandum di Wulkow sui Centri Linguistici nelle Istituzioni di Istruzione Superiore in Europa

Un gruppo di direttori provenienti da ventisette Centri Linguistici, rappresentanti università di tredici paesi europei, si è riunito da giovedì 22 a sabato 24 febbraio 2009 a Wulkow/Brandenburgo, in Germania.

L'obiettivo della riunione era di discutere e di definire il ruolo strategico dei Centri Linguistici Universitari nel processo di internazionalizzazione dell'Istruzione Superiore in Europa, grazie alle esperienze e competenze maturate nell'insegnamento delle lingue straniere, nello stimolare e facilitare l'apprendimento, nella comunicazione multilingue e interculturale e nei settori dell'apprendimento permanente, potenzialità di impiego e inclusione sociale.

Le conclusioni di questo determinante incontro sono le seguenti:

- I Centri Linguistici Universitari e nelle Istituzioni di Istruzione Superiore in generale svolgono un ruolo centrale nello sviluppo e nella diffusione di efficaci ed efficienti strategie di internazionalizzazione nel settore dell'Educazione Terziaria a livello europeo.
- I Centri Linguistici, fornendo gli strumenti linguistici e interculturali per una effettiva mobilità, contribuiscono attivamente alla piena realizzazione di aspetti chiave del Processo di Bologna.
- I Centri Linguistici non solo sono in grado di contribuire alle problematiche teoriche ed intellettuali dell'insegnamento e dell'apprendimento linguistico ma si trovano anche nella posizione ottimale per l'applicazione efficace ed efficiente di tali idee, con conseguenti grandi benefici per tutte le parti coinvolte in tale processo. Tutto ciò non può essere realizzato senza il supporto politico e finanziario di tutte le parti interessate nell'Istruzione Terziaria.
- I Centri Linguistici sono Centri di alta Competenza che:
 - hanno solide strutture gestionali che promuovono un senso di professionalità facilitando lo sviluppo professionale dei loro collaboratori
 - contribuiscono all'efficace progressione degli studenti attraverso tutti i cicli dell'apprendimento
 - seguono politiche di reclutamento del personale corrette ed adeguate allo scopo specifico
 - svolgono una funzione 'ponte' tra l'Istruzione Superiore e le realtà del territorio, sia pubbliche che private
 - pianificano e realizzano spazi per l'insegnamento e l'apprendimento adeguati ai bisogni degli apprendenti specifici, anche a favore dell'apprendimento autonomo
 - stimolano l'innovazione nella ricerca e lo sviluppo nel settore dell'apprendimento e dell'insegnamento linguistico attraverso la cooperazione e gli scambi con colleghi europei ed extra-europei
 - hanno stabilito contatti con esperti, sia in ambito accademico che professionale, le cui conoscenze e competenze possono contribuire alla realizzazione di programmi ad hoc nell'ambito dei linguaggi specialistici e settoriali

- offrono corsi innovativi e di grande qualità nel settore delle Lingue per Scopi Specifici a tutti i livelli, sia come attività opzionali che come parte integrante dei corsi di studio ufficiali
 - sono all'avanguardia nello sviluppo di corsi e-learning e nell'adattamento delle nuove tecnologie all'insegnamento e all'apprendimento.
- I Centri Linguistici Universitari nelle Istituzioni di Istruzione Superiore in generale dimostrano una profonda sensibilità e un forte impegno alla qualità. Essi operano in strutture didattiche efficaci ed efficienti, continuamente aggiornate per assicurare la migliore pratica.
 - I Centri Linguistici, prendono atto e sostengono il ruolo della lingua Inglese come Lingua Franca, ma riconoscono e promuovono allo stesso tempo l'acquisizione di tutte le lingue come parte del loro costante impegno verso il multilinguismo.
 - I Centri Linguistici riconoscono la loro missione principale nell'insegnamento delle lingue ma abbracciano al tempo stesso nuovi ruoli nella creazione di corsi per lo sviluppo di ulteriori competenze e capacità, fondamentali per la comunicazione globale.
 - I Centri Linguistici valorizzano al massimo il potenziale accademico e professionale di tutti gli studenti e del personale.
 - I Centri Linguistici si aprono alle comunità extra-universitarie, promuovendo e stimolando con idee innovative il multilinguismo sia individuale che sociale, essi costituiscono in tal modo dei veri e propri laboratori per un'Europa multilingue.

Firmatari:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Föiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies, Paderborn University, Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel University of Forestry and Agriculture, Brno, Czech Republic

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political Science, United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

PhDr. Darja Danková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil Engineering, Brno University of Technology, Czech Republic

Drs. Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma
«Foro Italico», Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di
Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la
Méditerranée, Marseille, France

Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign
Office, Germany

Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of
Technology, Germany

Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International
de l'Alliance des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des
Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, France

Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South
Bohemia, Czech Republic

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen,
Germany

Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität
Lüneburg, Germany

Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos,
Universidad Complutense de Madrid, Spain

Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie
Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy

Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE
University of Budapest, Hungary

Hermán Prada, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and
Information Management, London South Bank University, United
Kingdom

Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland

Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom

Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich,
Switzerland

Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen,
Switzerland

Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznan
University of Technology, Poland

Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov
University, Slovakia

Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt
(Oder), Germany

Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina
Frankfurt (Oder), Germany

Od czwartku 22 stycznia do soboty 24 stycznia 2009r. trwało zebranie zespołu dyrektorów z dwudziestu siedmiu studiów językowych, reprezentujących uniwersytety z trzynastu krajów Europy. Zebranie miało miejsce w Niemczech w Wulkow/ Brandenburgia.

Spotkanie odbyło się w celu przedyskutowania oraz zdefiniowania strategicznej roli uniwersyteckich studiów językowych w procesie internacjonalizacji szkolnictwa wyższego w Europie poprzez doświadczenie partnerów w nauczaniu języków, rozwijaniu nauki języka, komunikacji wielojęzycznej i międzykulturowej oraz w obszarach nauczania przez całe życie, zatrudnienia oraz włączania czynnika społecznego.

Wnioski tego kluczowego spotkania zostały zawarte poniżej:

Studia Językowe w ISW odgrywają zasadniczą rolę w rozwoju oraz dostarczaniu skutecznych strategii internacjonalizacji poprzez Europejski sektor Szkolnictwa Wyższego.

Studia Językowe w ISW aktywnie przyczyniają się do udanego włączania kluczowych aspektów Procesu Bolońskiego dostarczając językowe, pozajęzykowe oraz międzykulturowe narzędzia dla skutecznej mobilności.

Studia Językowe w ISW są w stanie przyczynić się nie tylko do teoretycznych i intelektualnych kwestii nauczania i uczenia się języków. Jednocześnie są najlepszym miejscem skutecznego zastosowania pomysłów przynosząc w ten sposób korzyść wszystkim partnerom. Jednak bez wsparcia politycznego i finansowego wszystkich partnerów szkolnictwa wyższego ten cel nie zostanie osiągnięty.

Studia Językowe w ISW są Centrum Ekspertyzy, które:

- posiadają jasne struktury zarządzające, które promują profesjonalizm oraz rozwój kariery;
- przyczyniają się do skutecznego rozwoju studentów przez wszystkie etapy i cykle nauczania;
- posiadają przejrzystą politykę zatrudniania, która odpowiada celom studiów językowych;
- łączą rolę szkolnictwa wyższego z rolą grup biznesowych i publicznych;
- współpracują z planistami w celu opracowania programów autorskich odpowiadających potrzebom studentów i wspierających nauczanie autonomiczne;
- stymulują innowacje w pracach badawczo-rozwojowych w obszarze nauczania i uczenia się języków poprzez współpracę z kolegami w i poza granicami Europy;
- nawiązały kontakty zarówno z ekspertami akademickimi jak i biznesowymi, których wiedzę wykorzystuje się w programach językowych;
- prowadzą nowoczesne, wysokiej jakości specjalistyczne kursy językowe na wszystkich poziomach, które są nieobowiązkową lub integralną częścią programu studiów;
- są promotorem rozwoju nauczania na odległość (e-learning) oraz adaptacji nowych technologii w nauczaniu i uczeniu się języków

Studia Językowe w ISW wykazują duże zaangażowanie i świadomość planu jakości. Praca w SJ oparta jest na efektywnych strukturach rozwijanych w sposób zapewniający najlepsze praktyki.

Studia Językowe w ISW aktywnie rozpoznają i promują naukę wszystkich języków obcych jako część programu wielojęzyczności, uznając jednocześnie i wspierając rolę języka angielskiego jako Lingua Franca.

Studia Językowe w ISW rozpoznają podstawową misję jaką jest uczenie języków ale również przyjmują nowe role tworząc kursy, które rozwijają inne kluczowe kompetencje oraz umiejętności służące globalnej komunikacji.

Studia Językowe w ISW zwiększają potencjał akademicki i zawodowy wszystkich studentów oraz pracowników akademickich.

Studia Językowe współdziałają również ze społecznością poza- akademicką, promując i wspierając wielojęzyczność indywidualną oraz społeczną nowoczesnymi pomysłami. W ten sposób SJ stają się swoistymi laboratoriami wielojęzycznej Europy.

Sygnatariusze:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies,
Paderborn University, Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty of Business, Computing
and Information Management, London South Bank University, United
Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel
University of Forestry and Agriculture, Brno, Czech Republic

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political
Science, United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad
Complutense de Madrid, Spain

PhDr. Darja Daňková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil
Engineering, Brno University of Technology, Czech Republic

Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma
«Foro Italico», Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di
Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

- Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la Méditerranée, Marseille, France
- Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign Office, Germany
- Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of Technology, Germany
- Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission Internationale de l'Alliance des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, France
- Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia, Czech Republic
- Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Germany
- Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Germany
- Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain
- Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy
- Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Hungary
- Hermán Prada, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom
- Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland
- Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom
- Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich, Switzerland
- Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen, Switzerland
- Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznań University of Technology, Poland
- Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov University, Slovakia
- Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany
- Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Das Wulkow Memorandum zu Sprachenzentren an Hochschulen in Europa

Von Donnerstag, den 22. Januar bis Samstag, den 24. Januar 2009 traf sich eine Arbeitsgruppe von Direktorinnen und Direktoren aus siebenundzwanzig Sprachenzentren in Wulkow / Brandenburg, Deutschland. Vertreten waren Hochschulen aus dreizehn europäischen Ländern.

Sie trafen sich, um die strategische Rolle näher zu bestimmen, die Hochschulsprachenzentren im Prozess der Internationalisierung der Hochschulbildung spielen. In diesen Prozess bringen sie ihr Expertenwissen auf den Gebieten der Sprachlehre, bei der Förderung des Spracherwerbs und der mehrsprachigen und internationalen Kommunikation sowie in den Bereichen des lebenslangen Lernens, der Vorbereitung der Studierenden auf den Arbeitsmarkt und der sozialen Integration ein.

Folgende Schlussfolgerungen wurden bei diesem entscheidenden Treffen gezogen:

- Hochschulsprachenzentren spielen eine entscheidende Rolle bei der Entwicklung und der Implementierung von effizienten Internationalisierungsstrategien in den europäischen Hochschulen.
- Hochschulsprachenzentren spielen eine aktive Rolle bei der erfolgreichen Implementierung von wesentlichen Elementen des Bologna-Prozesses, indem sie die sprachlichen und interkulturellen Werkzeuge für erfolgreiche Mobilität liefern.
- Hochschulsprachenzentren sind nicht nur in der Lage, einen wesentlichen Beitrag zur wissenschaftlichen Fundierung des Sprachenlehrens und -lernens zu leisten. Nur sie allein sind auch imstande, Ideen so effektiv umzusetzen, dass alle Beteiligten davon profitieren. Dies können sie jedoch nur dann erfolgreich tun, wenn sie die entsprechende politische und finanzielle Unterstützung aller Entscheidungsträger im Hochschulwesen in Europa erhalten.
- Hochschulsprachenzentren sind Kompetenzzentren, die
 - über solide Managementstrukturen verfügen, die die Professionalisierung fördern und den beruflichen Aufstieg der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ermöglichen.
 - einen Beitrag zur Entwicklung der Kompetenzen der Studierenden während des gesamten Studiums leisten.
 - sowohl über eine Einstellungspolitik als auch über die Möglichkeiten der Personalentwicklung verfügen, die den institutionellen Aufgaben angemessen sind.
 - eine Brückenfunktion zwischen der Hochschule, der Wirtschaft und der Öffentlichkeit erfüllen.
 - zusammen mit Experten Lehr- und Lernorte entwickeln, die auf die Bedürfnisse der Studierenden zugeschnitten sind und das autonome Sprachenlernen fördern.
 - durch den Austausch und die Kooperation mit Kolleginnen und Kollegen in ganz Europa und darüber hinaus Anstöße zur Forschung und Entwicklung im Bereich der Sprachdidaktik geben.

- durch die Kooperation mit Fachwissenschaftlern anderer Disziplinen in der Lage sind, für Studierende ein maßgeschneidertes Angebot im Bereich der Fachsprachenausbildung zu entwickeln.
 - eine innovative Fachsprachenausbildung von hoher Qualität entweder als optionales oder obligatorisches Element des Studiums anbieten.
 - an der Spitze der Entwicklung in Bereich E-Learning und der Integration der Informationstechnologie in das Lehren und Lernen stehen.
- Hochschulsprachenzentren fühlen sich dem Gedanken der Qualitätssicherung verpflichtet und setzen diesen aktiv in die Praxis um. Sie arbeiten in effektiven Rahmenbedingungen und entwickeln diese weiter, um optimale Bedingungen für die Sprachvermittlung gewährleisten zu können.
 - Hochschulsprachenzentren fördern das Lernen aller Sprachen, weil sie sich für individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit engagieren. Dessen ungeachtet erkennen sie die besondere Rolle des Englischen als Lingua franca an.
 - Wenngleich die Hauptaufgabe der Hochschulsprachenzentren in der Vermittlung von Sprachen besteht, so sind sie darüber hinaus jedoch bereit und in der Lage, neue Lehrangebote zur Vermittlung von weiteren Schlüsselkompetenzen und –fertigkeiten für die globale Kommunikation zu entwickeln.
 - Hochschulsprachenzentren fördern und verbessern das wissenschaftliche und berufliche Potenzial der Studierenden, aber auch aller anderen Mitglieder der Hochschulen.
 - Hochschulsprachenzentren engagieren sich über die Hochschulen hinaus in der Gesellschaft, in dem sie individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit mit innovativen Ideen fördern. Sie sind somit Laboratorien für ein mehrsprachiges Europa.

Unterzeichnerinnen und Unterzeichner:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Ungarn

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Fakultät für Kulturwissenschaften, Universität Paderborn, Deutschland

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, Vereinigtes Königreich

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel University of Forestry and Agriculture, Brno, Tschechische Republik

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political Science, Vereinigtes Königreich

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spanien

PhDr. Darja Daňková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil Engineering, Brno University of Technology, Tschechische Republik

Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, Niederlande

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma «Foro Italico», Italien

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Deutschland

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di Parma, Italien

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Deutschland

Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la Méditerranée, Marseille, Frankreich

Gunnar Hille, Diplomatisches Sprachlehrzentrum, Auswärtiges Amt, Deutschland

Dr. Heidrun Katzorke, Zentrum für Fremdsprachen, Technische Universität Chemnitz, Deutschland

Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International de l'Alliance des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, Frankreich

Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia, Tschechische Republik

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Deutschland

Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Deutschland

Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spanien

Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italien

Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Ungarn

Hermán Prada, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, Vereinigtes Königreich

Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Irland

Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, Vereinigtes Königreich

Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich, Schweiz

Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen, Schweiz

Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznań University of Technology, Polen

Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov University, Slowakische Republik

Dr. Thomas Vogel, Sprachenzentrum, Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder), Deutschland

Dr. Bärbel Wolfgramm, Sprachenzentrum, Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder), Deutschland

**Het Wulkow memorandum:
Talencentra in instellingen voor Hoger onderwijs in Europa**

Een werkgroep van directeuren van zevenentwintig talencentra uit dertien Europese landen kwam van donderdag 22 t/m zaterdag 24 januari 2009 bijeen in het Duitse Wulkow/Brandenburg, om de strategische rol te bespreken die Talencentra spelen in het internationaliseringsproces binnen het Hoger Onderwijs in Europa.

Deze strategische rol wordt bepaald door de expertise die Talencentra hebben op het gebied van taalverwerving en taalvaardigheidsonderwijs, meertaligheid en interculturele communicatie, en op het terrein van 'een leven lang leren' en professionele en sociale participatie.

De conclusies van deze bijzondere bijeenkomst zijn hier onder samengevat:

- Talencentra spelen een cruciale rol in de ontwikkeling en het aanbod van effectieve internationaliseringsstrategieën in het Hoger Onderwijs in Europa.
- Met hun aanbod van talige en interculturele hulpmiddelen voor effectieve mobiliteit dragen Talencentra in het Hoger Onderwijs actief bij aan de succesvolle implementatie van diverse hoofdpunten uit het Bolognaproces.
- Talencentra in het Hoger Onderwijs hebben niet alleen de mogelijkheid om bij te dragen aan het oplossen van theoretische en intellectuele vraagstukken op het gebied van het leren en onderwijzen van taal, maar bevinden zich ook in een goede positie om ideeën over taalvaardigheidsonderwijs effectief toe te passen, zodat alle belanghebbenden er de vruchten van kunnen plukken. Deze bijdragen zijn echter niet mogelijk zonder de politieke en financiële steun van beleidsmakers in het Hoger Onderwijs.
- Talencentra in het Hoger Onderwijs zijn expertisecentra die
 - een gezond en doelmatig personeelsbeleid voeren;
 - met een gezonde managementstructuur de professionele ontwikkeling van hun medewerkers stimuleren;
 - contacten onderhouden met specialisten in zowel de wetenschappelijke wereld als het bedrijfsleven, zodat de kennis van deze specialisten kan worden ingezet bij het ontwerpen van doelgerichte taalvaardigheidprogramma's en onderwijs op maat;
 - kwalitatief hoogstaande en innovatieve taalcurricula voor specifieke doeleinden aanbieden op alle niveaus, als keuzeprogramma of als vast onderdeel van een opleiding;
 - bijdragen aan een effectieve doorstroom van studenten in alle fasen van hun opleiding;
 - voorop lopen in de ontwikkeling van e-leren en het toepassen van nieuwe technologieën in het taalvaardigheidsonderwijs;

- in samenwerking met planners een leeromgeving creëren die tegemoetkomt aan de specifieke behoeften van de leerder en die het autonoom leren ondersteunt;
- innovatie in onderzoek en ontwikkeling op het gebied van het taalvaardigheidsonderwijs stimuleren, door samenwerking met collega's binnen en buiten Europa;
- bruggen slaan tussen het Hoger Onderwijs enerzijds en de publieke sector en het bedrijfsleven anderzijds.
- Talencentra in het Hoger Onderwijs dragen kwaliteit hoog in het vaandel, zijn zich bewust van kwaliteitskaders en scherpen deze kaders steeds aan om de kwaliteit te vergroten.
- Hoewel Talencentra in het Hoger Onderwijs de rol van het Engels als lingua franca erkennen en stimuleren, geloven ze in de groeiende rol van meertaligheid en moedigen ze verwerving van alle talen aan.
- Talencentra in het Hoger Onderwijs zien taalvaardigheidsonderwijs als hun hoofdtaak, maar ze nemen ook graag nieuwe rollen op zich, door het ontwikkelen van cursussen waarin andere sleutelcompetenties en vaardigheden centraal staan, gericht op wereldwijde communicatie.
- Talencentra in het Hoger Onderwijs optimaliseren het wetenschappelijke en professionele potentieel van alle studenten en medewerkers.
- Talencentra in het Hoger Onderwijs zijn ook actief buiten de onderwijsinstelling en bevorderen actief contact met de samenleving, waar ze – als 'laboratoria' voor een meertalig Europa – met innovatieve ideeën individuele en maatschappelijke meertaligheid bevorderen.

Ondertekenaars:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies,
Paderborn University,
Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and
Information
Management, London South Bank University, United Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel
University of Forestry and
Agriculture, Brno, Czech Republic Nick Byrne, Language Centre,
London School of Economics & Political Science, United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad
Complutense de Madrid, Spain

PhDr. Darja Danková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil
Engineering, Brno University of
Technology, Czech Republic

Drs. Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma «Foro Italico», Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la Méditerranée, Marseille, France

Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign Office, Germany

Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of Technology, Germany

Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International de l'Alliance des

Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, France

Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia, Czech Republic

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Germany

Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Germany

Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy

Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Hungary

Hermán Prada, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland

Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom

Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich, Switzerland

Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen, Switzerland

Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznan University of Technology, Poland

Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov University, Slovakia

Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Wulkow Memorandum

az európai felsőoktatási intézmények idegen-nyelvi központjairól

2009. január 22. és 24. között egy huszonhét lektorátusvezetőből álló munkacsoport ülésezett a németországi Wulkow/Brandenburgban, tizenhárom európai egyetem képviselőjében.

A találkozó célja az volt, hogy megtárgyalják és meghatározzák a lektorátusok stratégiai szerepét az európai felsőoktatás nemzetközivé válásában, a nyelvoktatásban, a nyelvsajátítás elősegítésében, a többnyelvű, valamint a kultúraközi kommunikációban, az élethosszig tartó tanulásban, az alkalmazhatóságban, valamint a társadalmi beilleszkedés elősegítésében szerzett tapasztalataik segítségével.

A találkozó a következő eredményekkel zárult:

- Az egyetemi lektorátusok kulcsszerepet töltenek be az európai felsőoktatás nemzetközivé válásában.
- A lektorátusok aktívan vesznek részt a Bologna folyamat alkalmazásában, mivel ők biztosítják a hatékony mobilitáshoz szükséges nyelvi és interkulturális tudást.
- A lektorátusok nemcsak a nyelvoktatás és nyelvtanulás elméleti oldalát képviselik hatékonyan, hanem ugyanakkor a legalkalmasabb helyszínei a gyakorlati alkalmazásnak is. Ez viszont nem lehetséges a felsőoktatás minden szereplőjének anyagi és erkölcsi támogatása nélkül.
- A lektorátusok olyan szakértői központok, melyek:
 - olyan biztos vezetéssel rendelkeznek, mely elősegíti a szakszerűséget és a karrierépítést
 - hozzájárulnak a hatékony fejlődéshez minden képzési szinten
 - a célnak megfelelő következetes alkalmazáspolitikát képviselnek, mely a célnak megfelel
 - hidat biztosítanak a felsőoktatás, valamint az üzleti élet és a közszféra között
 - alaposan megtervezik a tanítási és tanulási környezetet, hogy az mindenben megfeleljen a tanulói szükségleteknek, és támogassa az önálló tanulást
 - EU-s és EU-n kívüli kollégákkal is együttműködnek, hogy ezzel is elősegítsék az innovációt és a kutatásfejlesztést a nyelvoktatás és nyelvtanulás terén
 - más szakemberekkel is kapcsolatot tartanak, hogy az ő tapasztalataikat is felhasználják a különböző nyelvi képzésekben
 - innovatív, és magas színvonalú szaknyelvi képzéseket ajánlanak minden szinten, a különböző szakirányok integrált, vagy választható részeként
 - élharcosok az e-learning fejlesztésében, valamint az új technikák és módszerek alkalmazásában
- Az egyetemi lektorátusok nagy gondot fordítanak a minőségre.
- Az egyetemi lektorátusok minden nyelv elsajátítását egyformán fontosnak tartják a többnyelvűség jegyében, ugyanakkor elismerik az angol, mint világnyelv primátusát.
- Az egyetemi lektorátusok alapvető tevékenységüknek tekintik a nyelvtanítást, ugyanakkor új szerepeket is felvállalnak a globális kommunikációhoz szükséges készségek és kompetenciák fejlesztésében.
- Az egyetemi lektorátusok felhasználják a hallgatók és a munkatársak tudományos és szakmai képességeit

- Az egyetemi lektorátusok az egyetem falain kívüli közösségeket is megszólítanak, ezzel is támogatva az egyéni és a társadalmi többnyelvűséget, így a többnyelvű Európa laboratóriumaiként is tekinthetők.

Aláírják:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies,
Paderborn University, Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty Business, Computing and
Information Management, London South Bank University, United
Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel
University of Forestry and Agriculture, Brno, Czech Republic

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political Science,
United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de
Madrid, Spain

PhDr. Darja Daňková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil Engineering,
Brno University of Technology, Czech Republic

Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma «Foro Italico»,
Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la Méditerranée,
Marseille, France

Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign Office,
Germany

Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of Technology,
Germany

Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International de l'Alliance
des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat,
Vaulx en Velin Cedex, France

Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia,
Czech Republic

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Germany

Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Germany

Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy

Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Hungary

Hermán Prada, The Language Centre, Faculty Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland

Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom

Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich, Switzerland

Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen, Switzerland

Dr. Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznań University of Technology, Poland

Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov University, Slovakia

Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt (Oder), Germany

Le Mémoire de Wulkow sur les Centres de Langues des Etablissements de l'Enseignement Supérieur en Europe

Du jeudi 22 janvier au samedi 24 janvier, un groupe de travail de directrices et de directeurs de vingt-sept centres de langues, représentant des universités de treize pays européens, se sont rencontrés à Wulkow / Brandenburg en Allemagne.

Leur rencontre avait pour objectif d'analyser et de définir le rôle stratégique des Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur dans le processus d'internationalisation de l'Enseignement Supérieur en Europe, grâce à leurs compétences dans les domaines de l'enseignement des langues, de la promotion de l'acquisition des langues, de la communication multilingue et inter-culturelle, de l'apprentissage tout au long de la vie, ainsi que de l'employabilité et de l'intégration sociale.

Les conclusions de cette réunion clé sont les suivantes:

- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur jouent un rôle central dans le développement et la réalisation de stratégies efficaces d'internationalisation dans l'ensemble de l'Enseignement Supérieur Européen.
- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur contribuent activement à la mise en pratique réussie d'aspects clés du processus de Bologne, fournissant les outils linguistiques et inter-culturels d'une mobilité effective.
- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur apportent leur contribution non seulement en ce qui concerne les questions théoriques de la didactique et de l'apprentissage des langues, mais sont également les mieux placés pour mettre ces idées en pratique de manière efficace, au bénéfice de l'ensemble des parties intéressées.
- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur sont des Centres de Compétences qui:
 - ont des structures de gestion qui encouragent un sentiment de professionnalisme et de développement des carrières
 - contribuent à la progression régulière des étudiants dans tous les cycles
 - ont des politiques de recrutement adaptés aux objectifs
 - constituent un lien entre l'Enseignement Supérieur et les communautés d'affaires et du public
 - travaillent avec les responsables de la planification pour concevoir des espaces d'enseignement et d'apprentissage répondant spécifiquement aux besoins de l'apprenant et soutenant l'autonomie dans l'apprentissage
 - encouragent l'innovation dans la recherche et le développement

dans le domaine de l'apprentissage et de la didactique des langues, à travers la coopération avec des collègues d'Europe et du reste du monde

- ont établi des contacts avec des experts dans les champs linguistiques du monde académique et de l'entreprise, dont les connaissances peuvent nourrir les programmes de langues ciblés

- fournissent des cours innovateurs et de grande qualité en Langues de Spécialité à tous les niveaux, en tant qu'option ou partie intégrante de tout programme d'études

- sont à la pointe des développements dans l'e-learning et l'adaptation des nouvelles technologies pour l'enseignement et l'apprentissage

- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur prennent en compte le besoin de contrôle qualité et s'engagent fermement à l'appliquer. Ils œuvrent dans des cadres efficaces qu'ils développent pour garantir les meilleures pratiques.
- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur reconnaissent et promeuvent l'acquisition de toutes les langues dans un engagement permanent au multilinguisme, tout en reconnaissant et soutenant le rôle de l'anglais en tant que lingua franca.
- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur ont comme mission principale l'enseignement des langues, mais ils embrassent également de nouveaux rôles en créant des cours qui développent d'autres compétences clés de la communication globale.
- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur maximisent le potentiel académique et professionnel de tous les étudiants et personnels.
- Les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur tendent la main aux communautés en dehors de l'université, dans la promotion et la stimulation par des idées novatrices du multilinguisme individuel et sociétal, et sont ainsi des laboratoires pour une Europe multilingue.

Signataires:

Magdolna Allgeier, Sprachenzentrum Tomori Pál Főiskola, Kalocsa, Hungary

Dr. Sigrid Behrent, Zentrum für Sprachlehre, Faculty of Cultural Studies, Paderborn University, Germany

Stephen Bellas, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Jitka Bresova, Department of Language and Cultural Studies, Mendel University of Forestry and Agriculture, Brno, Czech Republic

Nick Byrne, Language Centre, London School of Economics & Political Science, United Kingdom

Michelle Crick, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

PhDr. Darja Daňková, Institute of Social Sciences, Faculty of Civil Engineering, Brno University of Technology, Czech Republic

Anje M. Dijk, Language Centre, University of Groningen, The Netherlands

Prof. Paola Evangelisti, Language Centre, Università degli studi di Roma «Foro Italico», Italy

Dr. Johann Fischer, ZESS, Universität Göttingen, Germany

Dott. Daniela Forapani, Centro Linguistico d'Ateneo, Università degli Studi di Parma, Italy

David Furmanek, viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder), Germany

Tom Grainger, CIELL, Faculté des Sciences de Luminy, Université de la Méditerranée, Marseille, France

Gunnar Hille, Diplomatic Service Language Centre, Auswärtiges Amt/Foreign Office, Germany

Dr. Heidrun Katzorke, Centre for Foreign Languages, Chemnitz University of Technology, Germany

Brendan Keenan, Unité Programme International, Commission International de l'Alliance des Grandes Ecoles, Rhône Alpes, Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat, Vaulx en Velin Cedex, France

Petr Kos, Language Department, Faculty of Sciences, University of South Bohemia, Czech Republic

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen, Germany

Dr. Nuria Miralles Andres, Fremdsprachenzentrum, Leuphana Universität Lüneburg, Germany

Dr. Joanne Neff van Aertselaer, Centro Superior de Idiomas Modernos, Universidad Complutense de Madrid, Spain

Dr. Christoph Nickenig, Centro linguistico – Sprachenzentrum, Freie Universität Bozen – Libera Università Bolzano, Italy

Andrea Papp, Faculty of Arts, Department of Foreign Languages, ELTE University of Budapest, Hungary

Hermán Prada, The Language Centre, Faculty of Business, Computing and Information Management, London South Bank University, United Kingdom

Mary Ruane, Applied Language Centre, University College Dublin, Ireland

Ray Satchell, University of Bristol Language Centre, United Kingdom

Dr. Sabina Schaffner, Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich,
Switzerland

Pavla Rulfová-Schlegel, M.A., Sprachenzentrum, Universität St. Gallen,
Switzerland

Dr Liliana Szczuka-Dorna, Department of Foreign Languages, Poznań
University of Technology, Poland

Dr. Jaroslava Stašková, Institute of Language Competences, Prešov
University, Slovakia

Dr. Thomas Vogel, Language Centre, European University Viadrina Frankfurt
(Oder), Germany

Dr. Bärbel Wolfgramm, Language Centre, European University Viadrina
Frankfurt (Oder), Germany